CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

5.1   Conclusion

The purpose of this research is to present a comprehensive representation of the process of analyzing the translated version of figurative language items in Indonesian language. In this research, I perceive translation not as a direct transfer from the source language (SL) text to the target language (TL), but rather as a process that occurs through an intermediary stage. Having read all Thirteen reason why, Based on 20 out of 50 data figurative language items were found, they are: 10 simile and 10 hyperboles . Meanwhile the translation techniques were found, they are: 10 adaptation, 31 literal translation, 4 transpsition, 2 fixed or obligator. Throughout this process, a range of the translator's competencies, combined with decision-making and problem-solving strategies, come into play. It is seen that the type of figurative language applied in the translation of the novel are simile and hyperbole. However, the translator only utilized two theories, main theories and supporting theories proposed by Kenndy in translating these figurative language items. In addition, other related supporting theories by Vinay and Derbelnet the translation.

5.2   Suggestion

To enhance the depth of literary translation analysis, this study stands as a potential resource for further exploration, catering not only to researchers but also to English Language and Literature students specializing in translation. By incorporating diverse theories spanning various forms of figurative language and translation techniques, or by dissecting distinct elements linked to literary translation, this study can lay the groundwork for comprehensive research in the realm of literary translation.

Moreover, it prompts scholars to contemplate strategies for translating specific figurative language instances and to engage in assessments of translation quality. This approach will ultimately accomplish the objective of translating figurative language with a focus on achieving a balance of equivalence in both meaning and stylistic aspects.